

JIBBIGO USER'S MANUAL - APPLE

Welcome to Jibbiggo! Thank you for your interest in the premier voice translation application for mobile devices.

If, after reviewing this manual, you still have questions, please feel free to contact our customer service team. Emails to info@jibbiggo.com will generate a courteous and helpful response within three business days.

Table of Contents (hyperlinked to sections)








1. Before you buy	2
2. Using Jibbiggo	5
3. Settings	7
4. Enhancing your user experience	9
5. Troubleshooting	16
6. Keeping current	15

1. Before you buy

a. Device compatibility - Apple

- Jibbigo works best on the newer Apple devices. You will have best results using Jibbigo on the following: iPod Touch 4th Generation, iPhone 4 and 4S, and iPad 1 and 2. Jibbigo is functional on the iPhone 3S and iPod Touch 3rd Generation.
- While Jibbigo may work on earlier devices, it will be slow, unidirectional, and is not recommended. When Jibbigo operates unidirectionally, you must exit and re-start the app to switch the translation direction (i.e. from Spanish to English or vice-versa). How to switch the language direction is covered in section [0](#)
- Please find the device you are using on the following chart so that you will know if it is unidirectional or bidirectional.

Apple Device Compatibility Chart

Device name	Compatibility	Speed	Translation	Mic
iPad 1 and 2		Fast	Bidirectional	Built-in
iPhone 4 and 4S		Fast	Bidirectional	Built-in
iPod Touch 4 th Generation		Fast	Bidirectional	Built-in
iPhone 3GS		Medium	Bidirectional	Built-in
iPod Touch 3 rd Generation		Medium	Bidirectional	Needs external mic (one comes with device but it is not recommended)
iPhone 3G and 1		Slow	Unidirectional	Built-in
iPod Touch 1 st and 2 nd Generation		Slow	Unidirectional	Must purchase external mic (device does not include one)

i. Purchasing an external microphone (if necessary)

- If you need to buy a microphone, you can do so at our website, Jibbigo.com, under products, [iPhone/iPod](#).
- You can also buy a microphone from Amazon or the reseller of your choice.

- Two mics we have had good experiences with are the Switcheasy ThumbTacks Microphone for iPod Nano 4G, Touch 2G, and iPad, and the Mini Microphone for iPhone 3G/iPod/touch/classic.
- If you are using Jibbiggo in a place with a lot of background noise, or using its split screen function on the iPad, you may prefer a higher quality microphone, such as the Shure Quiet Spot QHS-3.

2. Using Jibbiggo

a. Getting started

- On your device, select Jibbiggo.
- You will see a language selection screen. Choose the option which best fits your native speaking accent. This will not affect the speech output, only the speech recognition.
- Do **not** select “remember language pair” at this time.



b. Recording a phrase

- Push and hold the red “record” button for English. The screen should turn red.
- Say a short phrase like “What is your name?”
- Release the button when finished to see and hear your translation.
- To listen to your sentence again, press the grey “play” button under your sentence.
- To listen to the translation again, press the grey “play” button under the sentence.



c. Clearing the screen

- To record another sentence, press and hold the red ‘record’ button again.

- If you wish to clear the screen, give your device a gentle shake.

Editing your phrase.

- If Jibbiggo did not correctly recognize what you were trying to say, tap the screen in the white space below your phrase, and a keyboard will pop up.
- You can use this to edit any mistakes. Press the blue “done” button when you are finished editing to hear the translation.



3. Settings

- You will have a better experience using Jibbigo if you adjust the settings to your preferences. You can change the settings at any time.
- Our engineering team is currently updating the settings for different language pairs. When this process is complete, all language pairs will have the same settings, from the same location. However, there are currently some differences in language pairs.
- Depending on your language pair, settings may either be found via the top right hand corner icon that looks like two gears, or in the settings app of your device.
- The most common settings are detailed below; this section will be changed and expanded once updates are complete.

a. Language selection

- This button, together with the “remember language pair” button you see when you start the application, control whether or not you will see a language selection screen each time you start Jibbigo.
- **If you have a device on which Jibbigo is unidirectional, and you turn language selection off, you will not be able to switch the translation direction until you turn it back on.**
- If you know that you will always use the same language settings then you can select this button.

b. Push-and-hold

- This button changes how you record phrases in Jibbigo. When it is selected, you push the red ‘record’ button and hold it the entire time you are talking.
- If you de-select this button, then you will push the red ‘record’ button once, release it, say your phrase, and then push it again to finish recording.

c. Use internal speaker

- Use of this option depends on your microphone configuration. If you have an external plug-in mic, do not select this.

d. Adaptation

- It's important to keep the adaptation function on when the same person is using Jibbigo. Since much of this function resets when you exit the program, begin each session by saying 4 or 5 “training” sentences before you start using the translator in earnest.
- If more than one person is using the same device for the same language (i.e., two English speakers), then adaptation should be set to “off”.

4. Enhancing your user experience



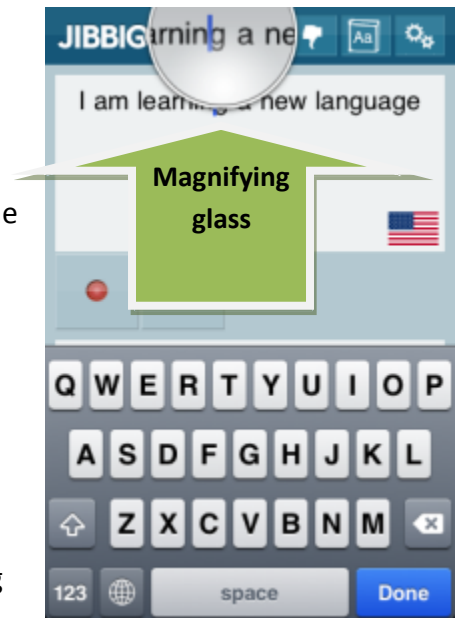
Now that you have practiced using Jibbiggo and adjusted the settings to your liking, there are several more advanced functions you can apply to enhance your experience.

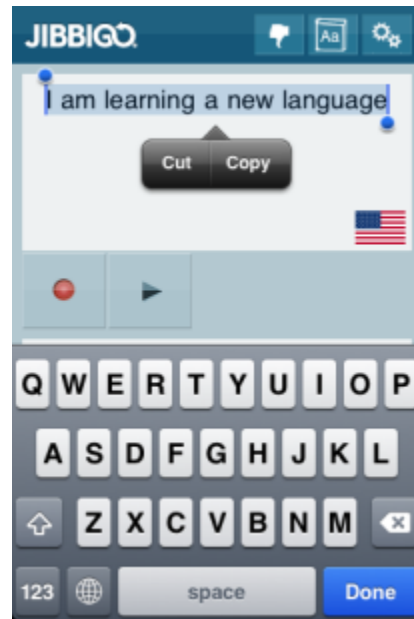
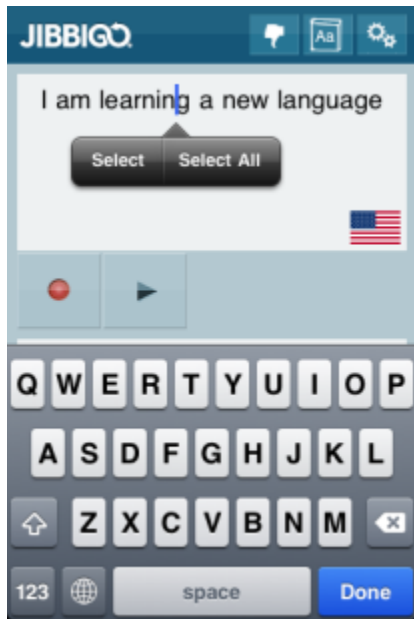
a. Changing the flag.

- Under each language screen within Jibbiggo there is a display flag. In English or Spanish Jibbiggo, you can tap the flag to change it.
- The flag does not have any bearing on the speech recognition or pronunciation within the application.

b. Editing in the text field

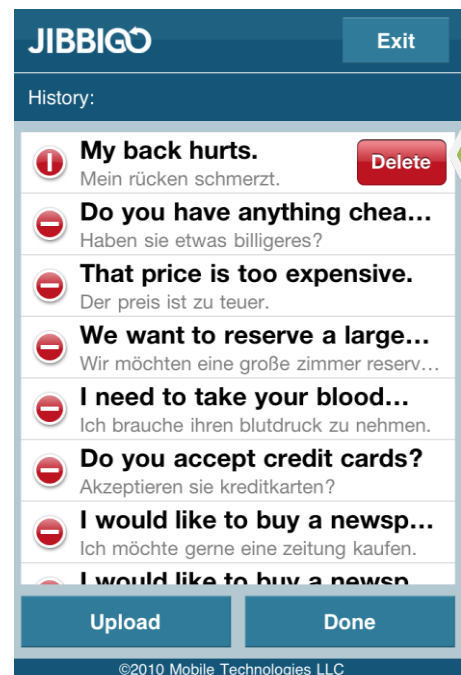
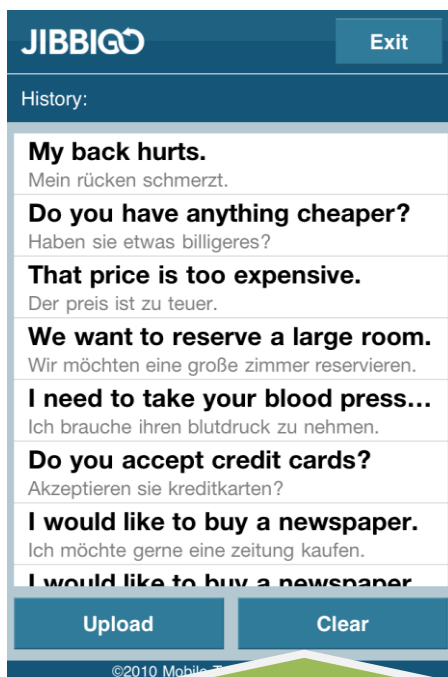
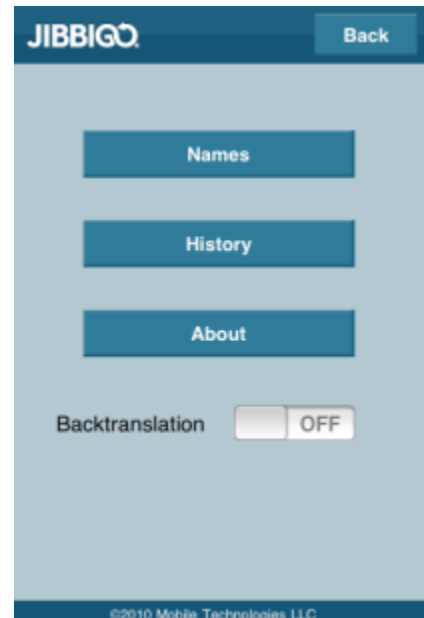
- Record a phrase such as “I am learning a new language.”
- Tap the English text field.
- Push and hold any word. You will see a ‘magnifying lens’ pop up which will give you more control over where you move the cursor.
- Release the keypad. A ‘select’ and ‘select all’ menu will appear. Choose ‘select all’.
- A ‘cut’, ‘copy’ menu will appear.
- You can use these functions to copy and paste in Jibbiggo or in other applications. Once you have copied text, “paste” also appears as an option when the magnifying glass has popped up.





Using the history

- In Jibbigo, tap the icon of the gears (settings) in the top right hand corner.
- Select “history”
- You will see a list of all the phrases you have recently translated.
- Tap a phrase to hear it again.
 - Deleting items from the history
 - Tap “clear” on the bottom left hand corner of the screen.
 - You will get a message asking if you want to delete the entire history or select single items.
 - If you choose “select” a red minus sign will now appear next to each phrase.
 - Tap the minus sign next to the phrase you want to delete; it will turn sideways and a red “delete” button will appear. Tap this button.
 - Press “done” when you are finished deleting to return to the previous screen.



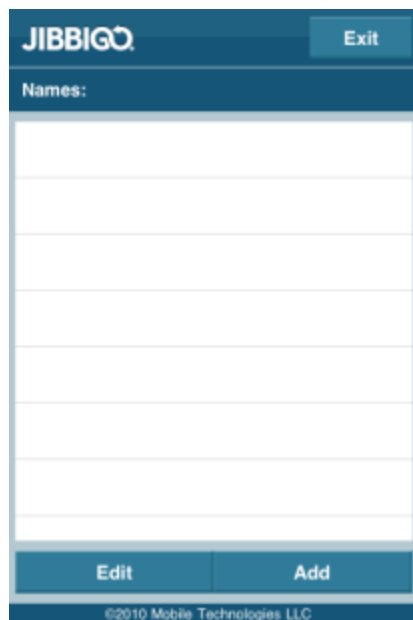
Sending the history

- Sending the history of your translated phrases to Jibbigo helps our engineering team improve the program for the next update.
- Sending is completely optional. It is the only function in Jibbigo that requires an Internet connection.
- Tapping 'send' will pop up a permission screen. Tap the appropriate button to either send or cancel.



d. Adding a name

- In Jibbigo, tap the icon of the gears (settings) in the top right hand corner.
- Tap 'names'
- Tap 'add' at the bottom right hand corner.
- Add your name, or click the 'plus' button to add a name from one of your contacts.
- Tap 'save'. Your name is now added to Jibbigo.





i. To edit the pronunciation of your name

- Tap the name that you just added.
- Press the grey 'play' button to hear how the name is pronounced in English.
- Press the grey 'play' button to hear how the name is pronounced in the target language.
- Tap the white screen next to

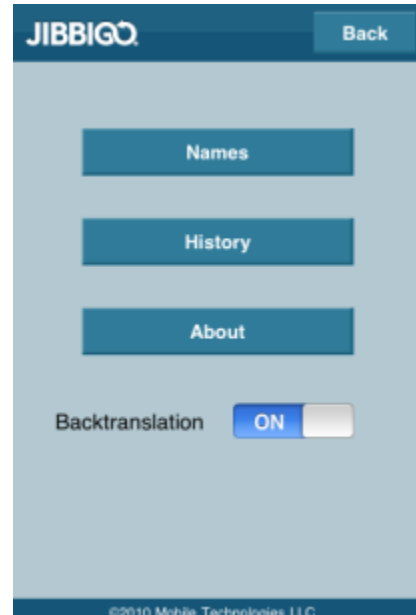
“pronounced” below either flag to edit how the name should be pronounced correctly.

- Tap the blue “done” button and then the “save” button at the top of the screen.



b. Backtranslation

- The backtranslation setting is a tool which can help you assess the accuracy level of how Jibbigo is working.
- Literally, it is your phrase translated backward into the initial language from the target language.
- Once the translation appears, the backtranslation will show up in parentheses underneath your initial phrase.



c. International Keyboard

- Your iPhone or iPod device will have several options for an international keyboard. Specific usage is explained below.
- Options may be found under Settings, General, International, Language
- Settings, General, Keyboard, International Keyboard.



i. Spanish

- To insert diacritical markings (accents and ñ) in Spanish, tap into the white screen in that language.
- Hold the letter you need an accent for until its accent options appear.
- Slowly roll your finger until you have selected the option you need.



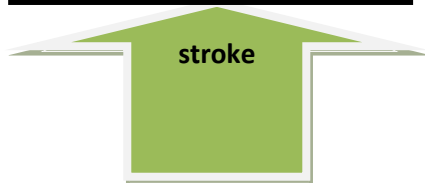
to use appears.

ii. Japanese or Iraqi

- Make sure the language is enabled under Settings, General, Keyboard, International Keyboard.
- In Jibbigo, tap the white area in the target language portion of the screen.
- Tap the button with the icon of the world.
- Continue tapping until the alphabet you wish

Simplified Chinese

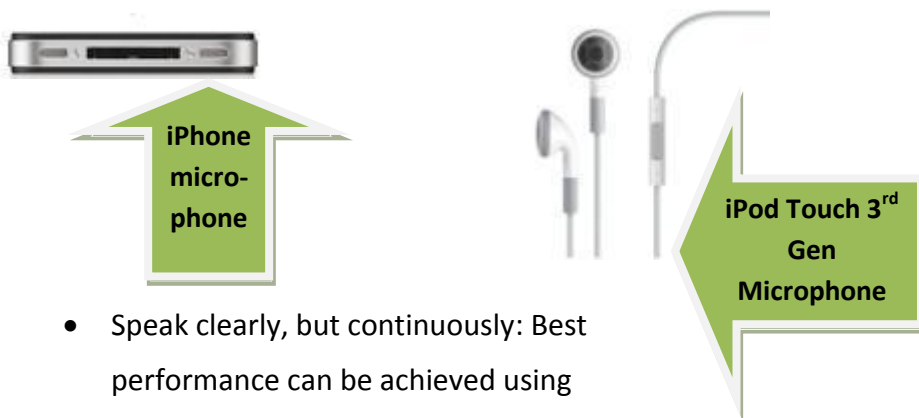
- Jibbiggo keyboard options for Chinese include Simplified stroke, handwriting, and Pinyin.
- Traditional Chinese is not available in Jibbiggo at this time.
- Enable the keyboard in the settings and then tap the world icon until the keyboard you wish to use appears.



5. Troubleshooting

a. Speech recognition

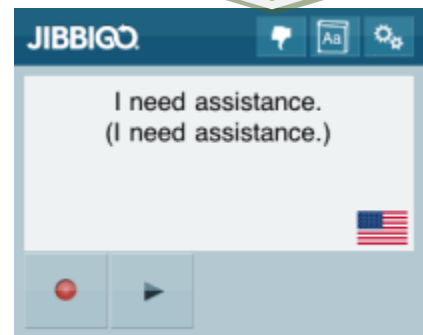
- Be sure adaptation mode is on, and that you have 'retrained' it from the last time you used the application.
- When you push and hold the record button, the screen should turn red.
- Speak close to the microphone: The microphone on the iPhone is at the bottom of the device next to the connector. The iPod touch 3rd generation microphone is attached to the earplugs. The microphone for iPod Touch 4th Generation and for the iPad is at the top of the device.



- Speak clearly, but continuously: Best performance can be achieved using short, concise sentences of 3-10 words.
- Speak normally; don't over-pronounce.
- Limit background noise; especially other people talking nearby.
- If a word or phrase is problematic, try using it in a different sentence or typing it in.

b. Contacting our team

- If there is a translation that is problematic, you can tap the 'thumbs down' button at the top right of the screen to send it to us.
- Any questions, problems, compliments, or concerns can be directed our attentive customer support team at: info@jibbiggo.com.



6. Keeping current

a. Updates

- Jibbigo periodically releases updates for each language pair.
- As long as you use the same login and account information, updates you can automatically download updates free of charge.
- Your device can notify you when there is an update available, or simply check the store for the appropriate platform.

b. New language pairs and device platforms

- New language pairs and device platforms are released on a continual basis.
- To stay current on new releases, do any of the following:
 - i. Visit our website at www.jibbigo.com,*
 - ii. Sign up for our email list (can be done on the website),*
 - iii. Become a fan of our Facebook page: <http://www.facebook.com/Jibbigo>*

Thank you for using Jibbigo!

